



## 第四十二讲大纲 ( Leçon 14 下 )

### 一、第一篇课文讲解

#### 第 1-3 段

➤ **paquet** n.m. 包

e.g. un paquet de cigarettes 一包烟    faire des paquets 打包

➤ Je voudrais... 用条件式现在时表达委婉语气

➤ **Il y en a combien ? = Combien il y en a ?**

#### 第 4-7 段

➤ par expresse 快速邮递

➤ coûter cher 价格昂贵

#### 第 8-10 段

➤ **pour**

1) 表示方向，目的地

e.g. partir pour 出发去某个地方

2) 表示对象

e.g. C' est une lettre pour toi. 这封信是给你的。

#### 第 11-13 段

- un carnet de timbres à trente centimes 一本面值 30 生丁的邮票

1 franc = 100 centimes

### ➤ 寄信方式

通过航运寄信 envoyer par avion

通过海运寄信 envoyer par bateau

通过快速邮递邮寄 envoyer par express

通过挂号信方式寄送 envoyer en recommandé

申报 100 法郎的价值 déclarer une valeur de cent francs

一本二十张的邮票，每张邮票面值 30 生丁

un carnet de vingt timbres à trente centimes

## 二、第二篇课文讲解

- Postes et Télécommunications 邮政与电信
- télé- 远距离，远程

### 第 1 段

- **administration** n.f. 行政部门

- **nombreux + n.** 众多的，很多的

**n. + nombreux** 人口很多的

e.g. 人口众多的家庭 une famille nombreuse

众多家庭 de nombreuses familles

- **distribution** n.f. 分发

**distribuer** v.t.

**distributeur automatique** 自动售票机

➤ **être à la charge de qqn** 由某人负担，承担

e.g. Les frais d' études sont à la charge de ses parents.

学费由他的父母承担。

Il a ses vieux parents à sa charge. 他要赡养年迈的双亲。

Après la mort de son fils, il était à la charge de son neveu.

他的儿子去世后，他就由他的外甥来负担。

➤ **permettre à qqn de faire qqch.** 允许某人做某事

e.g. Permettez-moi de me présenter. 请允许我自我介绍一下。

Permettez-moi de vous présenter mon ami Robert.

请允许我向你介绍下我的朋友 Robert.

Mes parents ne me permettent pas de sortir tous les soirs.

我的父母不允许我每天晚上都出门。

Faire des dialogues nous permet de bien parler français.

做做对话能让我们讲好法语。

➤ **jouer le rôle de** 扮演...的角色

e.g. Tu joueras le rôle de Huang Feihong dans cette pièce.

在这出戏里你将扮演黄飞鸿的角色。

Elle joue toujours les premiers rôles dans le film.

在电影中她总是扮演女一号。

L'industrie joue un grand rôle dans l'économie nationale.

工业在国民经济中扮演重大角色。

## 第2段

- **autrefois** adv. 过去
- **être assuré par qqn = être à la charge de qqn**
- **en ville** 在城里 ≠ **à la campagne** 在乡下
- **les jours fériés** 假日
- **faire retirer leur courrier** 让人取信
- **à tout moment** 任何时候

e.g. Vous pouvez me téléphoner à tout moment.

你随时都可以打电话给我。

## 第3段

- **transmission des nouvelles** 传递信息

transmettre la culture de génération en génération 将文化代代传承下去

- **de...à...** 从..到..
- **qqch. être mis à la disposition de qqn** ...供某人支配, 使用
- **mettre qch à la disposition de qqn** 把...置于某人的支配之下

e.g. mettre ces livres à la disposition des étudiants

把这些书给大学生使用

Ces livres sont mis à la disposition des étudiants.

➤ **PCV = payable chez vous** 对方付费

➤ un sou = cinq centimes

un franc = 20 sous

➤ **même si** 即使，哪怕

e.g. Même s' il fait très froid, je veux vous accompagner à l' hôpital.

即使天气很冷，我依然愿意送你去医院。

➤ **être à la charge de qn** 由某人承担

➤ le transport, la distribution et la levée des lettres

信件的运输、分送与收取

➤ recevoir son courrier à domicile 在家里收信

➤ un mandat 汇款单

➤ les moyens de transport du courrier 信件运输方式

➤ la transmission des nouvelles/informations 信息的传递

➤ des cabines automatiques mises à la disposition du public

供大众使用的自动电话亭